

Xiandai Zhongguo  
Nuxing Xiaoshuo De Menghuan Shuxie

# 现代中国 女性小说的梦幻书写

李萱 / 著

人 民 出 版 社



Xiandai Zhongguo  
Nanjing Xiaoshuo De Menghuan Shuxie

# 现代中国 女性小说的梦幻书写

李萱 / 著

人 民 出 版 社

统 筹:侯俊智 侯 春

策划编辑:侯俊智

责任编辑:陈建萍

责任印制:孙亚澎

### 图书在版编目(CIP)数据

现代中国女性小说的梦幻书写/李萱 著. —北京:

人民出版社,2016.9

ISBN 978 - 7 - 01 - 016548 - 6

I. ①现… II. ①李… III. ①妇女文学—小说研究—中国—近现代 IV. ①I207. 42

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 180798 号

### 现代中国女性小说的梦幻书写

XIANDAI ZHONGGUO NÜXING XIAOSHUO DE MENGHUAN SHUXIE

李 萱 著

人民出版社 出版发行

(100706 北京市东城区隆福寺街 99 号)

北京中科印刷有限公司印刷 新华书店经销

2016 年 9 月第 1 版 2016 年 9 月北京第 1 次印刷

开本:880 毫米×1230 毫米 1/32 印张:9.875

字数:220 千字

ISBN 978 - 7 - 01 - 016548 - 6 定价:30.00 元

邮购地址 100706 北京市东城区隆福寺街 99 号

人民东方图书销售中心 电话 (010)65250042 65289539

版权所有·侵权必究

凡购买本社图书,如有印制质量问题,我社负责调换。

服务电话:(010)65250042

# 目 录

## 导 言

一、研究对象及相关概念 .....	2
二、国内外有关“梦幻”的理论阐释与探讨 .....	6
(一)中国古代有关“梦幻”与文学的思考 .....	7
(二)现代中国有关“梦幻”与文学的探讨 .....	13
(三)国外有关“梦幻”与文学的理论阐释 .....	15
三、相关研究现状和研究空间的拓展 .....	21
(一)梦幻文化与中国古代文学创作研究 .....	21
(二)梦幻文化与外国文学创作研究 .....	24
(三)梦幻文化与现代中国文学创作研究 .....	25

## 第一章 梦幻书写与女性主体性话语建构

第一节 梦幻书写与现代女性主体精神的构建 .....	31
一、女性角色的反思与确认 .....	32
二、女性主体的精神成长 .....	39
三、女性隐秘经验的流露和书写 .....	44

第二节 梦幻书写与现代女性的人生探索与困惑	…	54
一、娜拉出走之梦：“做人”与“为我”的追求 与困惑	…	55
二、络绮思之梦：事业与家庭的矛盾	…	60
三、邵玉梅之梦：“女英雄”的成长与焦虑	…	65
四、卜零之梦：女性反抗的激进与迷途	…	70
第二章 梦幻女性形象的塑造及其话语建构		
第一节 “梦中人”、“梦”中人与“梦幻人”女性形象	…	78
一、“梦中人”：性格特征、现实映照与文化心理	…	79
二、“梦”中人：内在需求、文化想象与另类形象	…	85
三、“梦幻人”：亦虚幻亦真实，既内在又超越	…	91
第二节 “梦幻”镜像、对位关系与女性形象的塑造	…	96
一、“梦幻”镜像与女性形象：“自卑”与“自恋”的 杂糅	…	96
二、“梦幻”女性人物的对位关系：“纯洁”与 “放荡”的复杂变奏	…	103
第三节 “梦魔”“梦幻”与“疯女人”形象的塑造	…	121
一、“梦魔”与“疯女人”形象的塑造：从文化 “梦魔”到个体“梦魔”	…	122
二、“梦幻”般的“疯女人”形象塑造：隐匿、 飞翔与治疗	…	129

一、爱情、婚姻的“梦幻”和“消解”	142
二、“梦幻—消解”模式的叙述张力	156
三、“梦幻—消解”叙事模式的文化反思	167
<b>第二节 “栖息—救赎”叙事模式</b>	<b>170</b>
一、两种基本的叙事序列	170
二、心灵的栖息与生命的“调制解调器”	174
三、单向救赎、性别对立与潜在对话	182
<b>第三节 “思虑—表征”叙事模式</b>	<b>188</b>
一、内心冲突、梦幻思虑与女性生命意识	188
二、心灵表征、叙事意图与性别观念	194
三、“内觉”、视觉表征与互文结构	201

#### 第四章 梦幻书写的性别策略及其话语建构

<b>第一节 “梦呓”化表达与抗拒“失语”</b>	<b>207</b>
一、“梦呓”化表达：女性主体的生命言说	208
二、“梦呓”化：女性写作的一种策略	214
三、“梦呓”表达的内在动因及其审美评价	220
<b>第二节 “梦魇”式书写的技巧与策略</b>	<b>224</b>
一、“内观”“梦魇”与女性小说创作	224
二、“梦魇”世界的讲述和呈现	228
三、“梦魇”“寓言”与性别策略	235
<b>第三节 梦幻易性叙事中的性别策略</b>	<b>240</b>
一、民族梦想与易性叙事	241
二、易性叙事与“梦幻”互文	245
三、“梦魇”的易性叙事与复调结构	254

## 第五章 梦幻书写传统与女性写作的现代突破

第一节 中国女性文学的梦幻书写传统 .....	260
一、思念与体悟 .....	261
二、栖息与越界 .....	267
三、确认与想象 .....	270
四、困惑与探索 .....	272
第二节 梦幻书写的主题拓展和技巧探索 .....	273
一、“梦幻”体验：社会历史文化的隐喻性书写 ...	274
二、“梦魇”思维：人类生存境遇的艺术化隐喻 ...	279
第三节 女性知识分子身份的成长与创作的自我 突破 .....	283
结语 .....	287
参考文献 .....	293
后记 .....	309

## 导 言

在日常生活中，常常听到这样一句话：“女人天生爱做梦”，但却很少有人就此提出疑问，人类是由男性和女性共同组成的，人类世界的文化与文明也是由男性和女性共同创造的，“做梦”是每个有生命的人都拥有的一种生理现象，为何进入日常熟语的通常只是“女人天生爱做梦”？显然，这里所说的“梦”，并非仅指日常睡眠中的生命活动现象，而是有着独特的文化意味。可以说，在女人“爱做梦”这一陈述性话语中，包含着有关女人性别特征和性别角色的传统认识，其中融入了复杂的社会文化因素。

在漫长的历史发展过程中，“梦幻”早已成为女性的一种文化符号，标记于与女性相关的各种文学艺术作品之中。在中国传统女性文学创作中，对“梦幻”的书写，无论是从出现的频率之高，还是书写内容之趋同来看，都是值得关注的，甚至在一定程度上形成了中国女性文学的梦幻书写传统。而在现代中国女性文学中，“梦幻”出现的频率仍然非常高，但书写的內容和形式却在不断发生变化，特别是在现代中国女性小说创作中，呈现出了较多女性梦幻书写的新质素，是现代女性话语建构的一种具体表现。

一直以来，法国女权运动的创始人西蒙娜·德·波伏娃的名

言：“女人并不是生就的，而宁可说是逐渐形成的”<sup>①</sup>，对 20 世纪 80 年代以来的女性文学批评，产生着深刻的影响。对女性文学创作而言，这句话也同样适用。与女性形象和女性身份的性别文化塑造是一个历史“形成”的过程一样，现代中国女性文学的女性话语建构同样也是一个不断“形成”的过程。在这个需要不断“形成”的过程中，有很多文化资源是可以被女性文学创作所利用和再创造的，包括国内外梦幻文化理论，以及与之相关的文学理论、文学创作、文化认知等在内的“梦幻文化”，也自然成为现代中国女性小说进行话语建构的文化资源之一。

可以说，梦幻文化与女性生活、女性心理、女性创作之间有着复杂的社会文化联系。“梦幻”作为人类情感体验中较为隐秘、复杂多变的层面，是考察女性生命存在与精神状况的一个有价值的切入点。文学中的梦幻书写，更是适于透视和分析女性生命存在之独特性的领域与平台。梦幻文化则是女性文学研究领域中一个有待开掘的新的增长点，现代中国女性小说对梦幻文学传统的选择性、审视性传承，具有现代性别文化意味的新质素和自我突破，以及梦幻文化本身所具有的性别文化再生等内在层面，是考察现代女性文学话语建构的创新维度。

## 一、研究对象及相关概念

本书以现代中国女性小说中的梦幻书写为研究对象，但确切地讲，研究目标并不仅仅是这些文学作品本身，而是将梦幻文

<sup>①</sup> [法]西蒙娜·德·波伏娃：《第二性》，陶铁柱译，中国书籍出版社 1998 年版，第 309 页。

化视为女性话语建构的一种颇具私密性的文化资源，并进而考察现代中国女性话语建构的一种特殊视角，以期从社会性别理论出发，探讨梦幻文化对女性话语建构的积极影响及其文学史意义。

本书探讨的范围是中国大陆五四前后到 21 世纪初的具有现代意味的女性小说创作，主要选取其中具有代表性的梦幻书写及其话语建构进行研究。具体而言，本书所涉及到的“梦幻”主要包括两个层面的内容：（一）中外文化和文学理论中有关“梦幻”的阐释，主要包括国内外有关梦幻文化的理论阐释，与“梦幻”有关的文学理论、文学创作、文学批评、文化认知等。（二）现代中国女性小说对各种“梦幻”的书写，主要包括：“做梦”与“梦境”；与“梦”的特质相类似的想象、幻想、隐喻、意象；梦呓化的语言和形式；与女性生命、生存直接相关的文化层面的“梦”，如女性的梦想、梦魇等。这些不同形态的“梦幻”，既有时成为“所叙之事”的组成部分，也有时构成叙述的语言和形式，或二者杂糅，共同建构着文学文本，并与文化层面的“梦”有着千丝万缕的联系。

需要说明的是，有一些文学文本中虽然并没有出现具体的“梦幻”景象，但却整体或局部具有“梦幻”的特征，或直接或间接地与文学文化传统中的经典“梦幻”相关，并与女性生存体验有密切的联系，这类作品也在本书的研究范围之内。有的文学创作虽从整体上可看作是对“白日梦”的营造，但与女性的生存体验并没有密切的关联，而且也“没有明言是梦的作品”，即王文革所说的“泛梦幻”<sup>①</sup>写作（如言情小说、童话、幻想小说等），此类文本不列入本书的研究范围。

---

① 王文革：《文学梦的审美分析》，华中师范大学出版社 2006 年版，第 5 页。

再者，本书的研究对象并不限于女性色彩较浓的小说文本，而是突破对女性文学的偏狭理解，对女性小说文本中具有典型意义的梦幻书写及其话语建构进行整体性的观照。

综上所述，凡是现代中国女性小说中映现着“梦幻”之于女性及女性写作的文化意义，有一定代表性的梦幻书写文本，均在本书的研究视野之内。具体涉及出自陈衡哲、丁玲、庐隐、凌叔华、沉樱、白朗、张爱玲、戴厚英、宗璞、张洁、铁凝、王安忆、陈染、林白、徐小斌、海男、残雪、斯妤、朱文颖、张悦然等各时期女作家之手的与“梦幻”相关的代表性文本。

本书中与“梦幻”相关的主要概念有：“梦”与“梦幻”、梦幻书写、梦幻文化等，下面分别对其内涵和外延做出阐释。

“梦”与“梦幻”：“梦”是人类一种普遍的生理和精神现象，是人入睡后的潜意识心理活动的表征。“梦幻”则既包括“梦”，也包括与“梦”的特质相类似的想象、幻想等。文学中的“梦幻”与现实中的“梦幻”都源自现实生活，是对现实生活的反映与再现，但二者的发生机制与表现形式不同。文学中的“梦幻”是创作主体理性制约和审美观照相融合的产物，除表现为做梦与幻想的形式外，还在文本中衍化为很多与“梦”的特质相类似的意象、隐喻、梦呓化的语言和形式，以及文化层面的宏观之“梦”等。在某些情况下，它与“梦想”“理想”等概念的内涵有一定的交叉。

梦幻书写：梦幻书写在本书中指的是中国传统女性文学创作和现代女性文学创作对梦与梦幻的书写。这些书写既表现出“梦幻”在女性生命存在中担负的文化功能，也表现了“梦幻”在女性文本中所充当的文本功能与艺术表达手段。这些梦幻书写与女性的生存文化境遇以及作者本身的性别认知等，有着十分密切的联

系，负载着特定时代的性别文化内涵，以及作者的性别体验与性别意识。

梦幻文化：对本书而言，梦幻文化既是现代中国女性话语建构的重要文化资源之一，也是研究现代中国女性小说的一个特殊视角。主要包括国内外有关梦幻文化的理论阐释，与“梦幻”有关的文学理论、文学创作、文学批评、文化认知等，其中既有与女性主义文学理论相契合、共通的层面，也有受传统性别文化浸染的部分。这都对现代中国女性小说的话语建构产生了积极或消极的影响。

本书的另外一个重要概念是“话语建构”。以福柯等为代表的后现代学者特别强调“话语”的作用，认为“话语”不仅仅是知识传播者的产品和交流工具，可以指涉外在世界中的事物、事件，而且还可以“赋予权力”，具有建构外在世界中的事物、事件，甚至构建外在世界的功能。也即，人类的一切认识都是通过“话语”获得的，任何脱离“话语”的事物都不存在。人与世界的关系是一种“话语”关系，“话语”决定人在这个世界的位置，可以借以重新确定某种社会角色的“社会关系”和重新建构其“社会身份”。<sup>①</sup>就文学创作和文学研究而言，我们可以将文学现象、文学作品等，都看作是由各种话语构建出来的文化符号，其本质是作者依据某种立场和态度所进行的带有某种目的的话语建构，而文学研究则是对文学话语所进行的分析和研究，是以文学创作为基础进行的另外一重话语建构。本书即从梦幻文化的角度来探查现代中国女性小说的话语建构。

<sup>①</sup> 参见庄芳琴：《福柯后现代话语观和中国话语建构》，《外语学刊》2007年第5期。

需要特别说明的是，本书在行文过程中，为了避免“妇女”“女性”等概念使用的混杂，统一使用“女性”这一说法<sup>①</sup>，在需要区分中国古代和现代女性的时候，分别以“传统女性”“现代女性”加以指称。

## 二、国内外有关“梦幻”的理论阐释与探讨

梦与梦幻作为人类的一种普遍、古老而又神秘的生理与精神现象，从古到今一直为人类所关注、记载、解释和研究，引发了大量从宗教、医学、哲学等角度进行的阐释与探讨。由于论者所处的历史时期、社会现实不同，他们对梦与梦幻的认识和理解也不尽相同。这些从不同角度对梦与梦幻所进行的表述，在人类文化史中占有着重要位置，它们之间相互补充，为人们认识和理解梦与梦幻，为后世学者进行有关梦与梦幻的研究，奠定了理论基础。

国内外均有关于梦与梦幻的理论或阐释的著作出版，比较具有代表性的有，刘文英著的《梦的迷信与梦的探索》，傅正谷编著的《外国名家谈梦汇编》，傅正谷著的《中国梦文化》，安东尼·史蒂文森著的《人类梦史》等。<sup>②</sup>在此主要对国内外与文学相关的“梦

<sup>①</sup> 在习惯话语中，“妇女”常被用来泛指处于家庭人伦关系中的传统女人，后被国家权力话语政治化，用来指称社会主义政治话语中的女人。而“女性”作为一个现代词汇，主要指称的是超越了亲属人伦范畴、获得了某种程度的解放或者具有作为人的主体性的女人。本书统一使用“女性”的说法。参见刘思谦：《女性·妇女·女性主义·女性文学批评》，《南方文坛》1998年第2期。

<sup>②</sup> 刘文英：《梦的迷信与梦的探索》，中国社会科学出版社1989年版；傅正谷编著：《外国名家谈梦汇编》，天津社会科学出版社1991年版；傅正谷：《中国梦文化》，中国社会科学出版社1993年版；[美]安东尼·史蒂文森：《人类梦史》，杨晋译，海南出版社2002年版。

幻”文化理论进行梳理，并重点关注其中与性别相关的部分。

### (一) 中国古代有关“梦幻”与文学的思考

中国古代对“梦”的探索源远流长，提出了一些有关“梦幻”的理论范畴，以及相关的文学批评和文学理论等，体现了基于中国古代社会文化而产生的关于“梦幻”的认知和哲学思辨。

首先，在中国古代对“梦幻”的认知中，梦的迷信与文学联系颇为紧密，这在中国古代很多史传作品中都有反映，如《周礼》《左传》《史记》等。原始人认为“做梦”是灵魂受鬼神的指使离身而外游，“梦”常常被看作是鬼神对梦者的启示，因此根据梦象来体察神意预卜吉凶，就成为必要。这种对“梦”的迷信不仅在历史发展过程中，成为宗教、巫术的基础和重要内容，还逐渐形成了一套较为系统的占梦理论和占梦术，进而在统治者的倡导下，建立起占梦官制，成为为政治服务的重要工具。

其次，中国古代有关“梦幻”的哲学思辨，也与文学密不可分。道家思想家庄子，是中国古代梦理论及梦文学的奠基人，在庄子关于“梦”的论述中，最有价值和最具特色的是“真人无梦论”“圣人大觉论”与“愚人不觉论”<sup>①</sup>。庄子认为“真人”顺应自然、合乎天道，忘却一切身外之物，是以可以“不梦”；能看透“人生如梦”的人，是大觉的圣人，反之，则是不觉的愚人。庄子“人生如梦”的思想及“梦蝶”等寓言，对后世梦理论及梦文学产生了很大的影响。<sup>②</sup>佛教作为中国古代外来的宗教哲学，不仅“佛”本

<sup>①</sup> 参见庄子：《大宗师》《齐物论》。

<sup>②</sup> 傅正谷：《中国梦文学史》（先秦两汉部分），光明日报出版社1993年版，第155—160页。

身和“佛”传入中国的故事，与“梦幻”相关<sup>①</sup>，其教义中还有“幻梦说”<sup>②</sup>，认为“色即是空，空即是色”（《般若波罗密多心经》），世间万物皆成假象，“人生不过一大梦尔。”这些对后世梦理论及梦文学也有较大的影响。而且，佛教的“幻梦说”还注意到了“梦”作为一种生理现象，与“幻觉”“幻象”等“梦幻”形式之间的共通性。

在此背景下，中国古代书写“梦幻”的文学作品丰富浩繁，并产生了一些与“梦幻”相关的文学批评与文学理论。主要有以下几种思路：

其一，阐述作品中“梦幻”的内涵、主旨及特点。如一些论者对《红楼梦》中写梦主旨、梦与人物的关系、梦幻的特点等的探讨与论述<sup>③</sup>；

其二，讨论“梦幻”与情感表达的关系。中国古代很多文学批评都涉及到了对“梦幻”与情感表达的关系这方面的探讨，主要存在两种较为典型的看法：一是重视文学对情感的反映，反对书写“梦幻”、怪异，如叶昼在总评《水浒传》第九十七回时认为，“《水浒传》文字不好处只在说梦、说怪、说阵处，其妙处都在人情物理上”；李渔则认为“谈真则易，说梦为难，非不欲传，不能传

<sup>①</sup> 汉牟融《牟子》说佛“生于天竺，假形于白净王夫人。昼寝梦乘白象，身有六牙，欣然悦之，遂感而孕。以四月八日从母右肋而生”，其中还记载了孝明皇帝曾“梦见神人，身有日光，飞在殿前”，有大臣讲了佛的故事，皇帝遂遣使者“写佛经四十二章”，并“作佛图像”。参见傅正谷：《中国梦文学史》（先秦两汉部分），光明日报出版社1993年版，第46—47页。

<sup>②</sup> “一切有为法，如梦、幻、泡、影，如露，亦如电，应作如是观”。参见王月清注评：《金刚经》，江苏古籍出版社2001年版，第75页。

<sup>③</sup> 傅正谷：《中国梦文学史》（先秦两汉部分），光明日报出版社1993年版，第68—72页。

也”，“凡说人情物理者，千古相传；凡涉荒唐怪异者，当日即朽”（李渔：《闲情偶寄·词曲部·结构第一》）。另一种观点则认为，“梦幻”虽属虚幻，却源于现实，并反映了现实的真情实感。如，汤显祖认为，“梦中之情，何必非真，天下岂少梦中之人耶？”（《牡丹亭》题词），“梦生于情，情生于适”（《赴帅生梦作》小序）；袁于令认为，“天下极幻之事，乃极真之事；极幻之理，乃极真之理。故言真不如言幻，言佛不如言魔”（《西游记题辞》）等。

其三，以“梦幻”论文学创作和写作风格。也主要有两种思路：一是就文学作品中的“梦幻”谈文学创作，如沈德潜曾就《诗经》中的“梦”，谈到文学创作“如何写景的问题”，认为像“梦”这样的“虚景”，在写作中更值得重视<sup>①</sup>；很多批评家还针对“梦幻”书写的“翻新入妙”（况周颐：《蕙风词话》），“善于脱胎，变化无迹”、“惟觉其妙，莫测其源”（清代方南堂：《辍耕录》）等文学现象，提倡创作要重视创新、反对因袭。<sup>②</sup>第二种思路是以“梦幻”为喻，论作家的写作风格。<sup>③</sup>如沈德潜评李白的《蜀道难》<sup>④</sup>时，总结了诗歌的特点，这同时也是“梦幻”所具有的特点；有不少论者以“梦幻”来阐述各种“风格”范畴，如清代诗人顾翰在《补诗品》中论述“感慨”与“明秀”时，突出了“浮生如梦”的人生感慨和“半床明

<sup>①</sup> 沈德潜在《说诗啐语》中对《诗经》的论述：“《斯干》考室，《无羊》考牧，何等正大事，而忽然各幻出占梦。本支百世，人物富庶，俱与梦中得之。恍恍惚惚，怪怪奇奇，做诗要得此段虚景。”

<sup>②</sup> 傅正谷：《中国梦文学史》（先秦两汉部分），光明日报出版社1993年版，第63—65页。

<sup>③</sup> 傅正谷：《中国梦文学史》（先秦两汉部分），光明日报出版社1993年版，第75—83页。

<sup>④</sup> 沈德潜在《唐诗别裁》中评李白的《蜀道难》：“想落天外，局自变生。大江无风，波浪自涌。白云从空，随风变灭。”

月，良夜无梦”的人生场景；贺贻孙在《诗筏》中品评古代写“梦”诗作时，概括了“空幻”二字，并进一步指出，此乃“诗家化境”。他所说的“化境”，与“梦境”的特点非常相似。此外，刘勰的“精骛八极，心游万仞”“思接千载，视通万里”、陆机的“观古今于须臾，抚四海于瞬”等观点，也都与“梦幻”本身的特点十分相似。<sup>①</sup>这都说明“梦幻”与文学创作之间，有很多相通性，甚至在某种程度上形成了中国文艺思想的“梦思维”<sup>②</sup>。

值得一提的是，在中国古代有关“梦幻”的文学批评中，出现了一些女性文人对文学中的“梦幻”进行评论的现象。例如，明末清初一些女性文人对汤显祖《牡丹亭》的评论，就涉及对“梦”与“梦幻”的论述。出版于 1694 年的《吴吴山三妇合评牡丹亭还魂记》，记录了三位女性就《牡丹亭》中的人物与“梦”、“梦”与情、“梦”与人生等主题，分别所作的阐释。<sup>③</sup>她们将“情”看作“梦”与“真”之间的桥梁，并常常把“梦”等同于“真”。晚明女批评家俞二娘也对《牡丹亭》作了评论。<sup>④</sup>她不但以“梦”为“真”，还认为“梦”中所见，常有现实中没有接触过的事物。不仅如此，这些更倾向于从文学作品中寻求精神慰藉的女性，还时常

<sup>①</sup> 王文革：《文学梦的审美分析》，华中师范大学出版社 2006 年版，第 60 页。

<sup>②</sup> 殷国明：《中国文艺思想的“梦思维”——古典文论阅读杂记》，《社会科学》2008 年第 1 期。

<sup>③</sup> 陈同认为：“柳生此梦，丽娘不知也；丽娘之梦，柳生不知也。各自有情，各自做梦，各不自以为梦，各遂得真。”钱宜则对此作了进一步的说明：“柳因梦改名，杜因梦感病，皆以梦为真也，才以为真，便果是真。”谈则最后作了评论：“凡人日在情中，即日在梦中，二语足尽姻缘幻影。”参见《吴吴山三妇合评牡丹亭还魂记》，转引自 [美] 高彦颐：《闺塾师——明末清初江南的才女文化》，李志生译，江苏人民出版社 2005 年版，第 86 页。

<sup>④</sup> 俞二娘认为：“吾每喜睡，睡必有梦，梦则耳目未经涉者皆能及之。杜女固先我著鞭耶。”转引自 [美] 高彦颐：《闺塾师——明末清初江南的才女文化》，李志生译，江苏人民出版社 2005 年版，第 94 页。